sodastream

FRESH™ PLUS



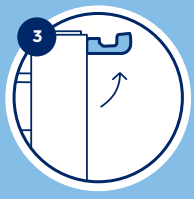
user guide

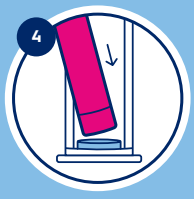
instalace
inštalácia
gyors üzembe helyezési útmutató



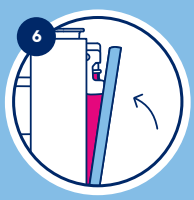


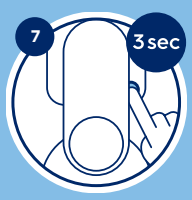








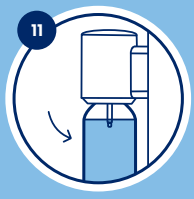




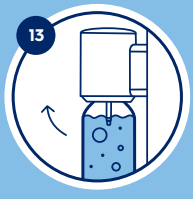


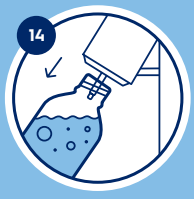








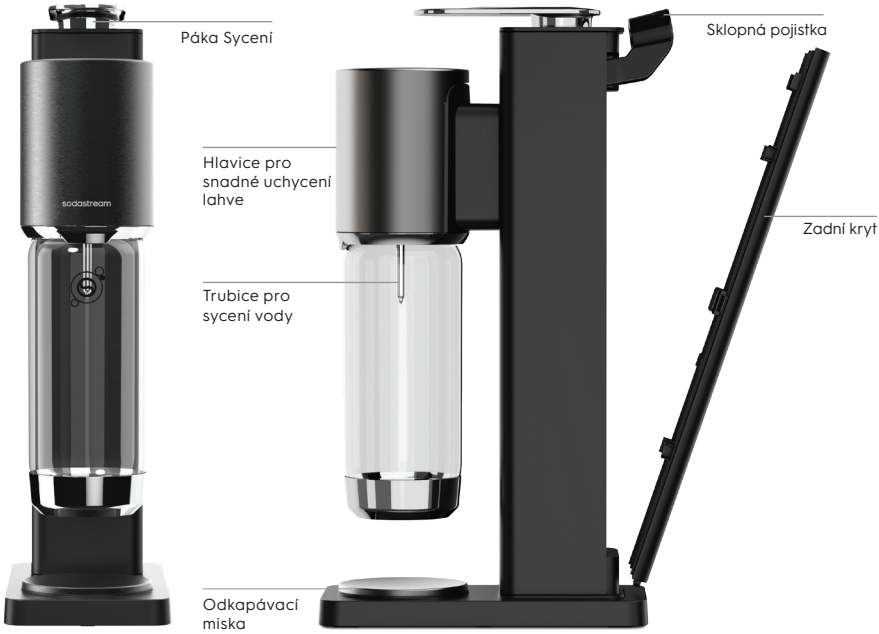








uživatelská příručka
seznamte se s vaším výrobníkem







*Skutečný výrobník perlivé vody a lahev se mohou od vyobrazení lišit.

UŽIVATELSKÝ CERTIFIKÁT

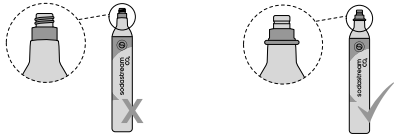
NA JEDNU BOMBIČKU SODASTREAM QUICK CONNECT. NENÍ URČEN K PRODEJI. JE CHRÁNĚNA PRO SPOLEČNOST SODASTREAM INDUSTRIES LTD NEBO JEJÍCH PŘIDRUŽENÝCH OSOB. CHRÁNĚNA PATENTEM V EU.

Toto je právně závazný dokument uzavřený mezi společností Sodastream Industries Ltd nebo jejími přidruženými osobami („Sodastream") a spotřebitelem ohledně práva na užívání bombičky Sodastream Quick Connect („bombička"). Tato bombička je chráněna patentem pro společnost Sodastream Industries Ltd, a chráněna dalšími právy duševního vlastnictví. Dále v zájmu zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví uživatele platí různé směrnice a předpisy, kterými se řídí používání, doplňování, údržba, přezkoušení a opravy bombičky. Společnost Sodastream má zákonem vyžadované teoretické a odborné znalosti nezbytné k tomu, aby nesla odpovědnost za důsledné dodržování předpisů, což lze zajistit pouze v případě, že bude tuto bombičku udržovat, kontrolovat, přezkušovat a doplňovat tato společnost. Proto je bombička chráněna patentem pro společnost Sodastream a je poskytována pouze pro použití. Po vyprázdnění vrafte bombičku společnosti Sodastream nebo oprávněnému distributorovi společnosti Sodastream výměnou za plnou bombičku, a to pouze za cenu doplnění plynu. Tento certifikát bude závazný i pro používání každé následné bombičky. Doplňování prázdných bombiček třetími stranami může vést k porušení práv duševního vlastnictví společnosti Sodastream, včetně patentů a dalších proprietárních práv, může být riskantní a vést k porušení některých zákonů. Společnost Sodastream zaručuje bezpečnost pouze u bombiček, které sama doplnila a které jsou opatřeny pečetí ventilu Sodastream chránící proti neoprávněné manipulaci. Není dovoleno odstraňovat ani jakkoli upravovat jakékoli proprietární nebo jinak chráněné označení uvedené na bombičkách nebo dodané společně s nimi. Pokud vrátíte bombičku společnosti Sodastream nebo oprávněnému distributorovi společnosti Sodastream, aniž byste ji vyměnili za plnou, budete mít nárok na vrácení poplatku ve výši 2 EUR nebo ekvivalentní částky v místní měně. Bombičku lze společně s tímto uživatelským certifikátem převést na třetí stranu za předpokladu, že se třetí strana zaváže k dodržování podmínek a vlastnických práv uvedených v tomto dokumentu. Držení tohoto uživatelského certifikátu prokazuje právo jejího držitele používat jednu bombičku za podmínek uvedených v tomto dokumentu. S případnými dotazy se obraťte na adresu Sodastream International BV, Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, Nizozemsko.
Uchovejte na bezpečném místě. www.sodastream.cz

PRVNÍ INSTALACE

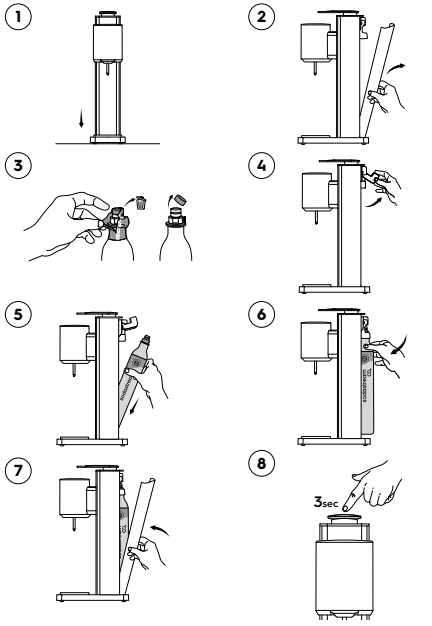
SODASTREAM® BOMBIČKA CO_2 QUICK CONNECT

Upozorňujeme, že výrobník perlivých nápojů je kompatibilní pouze s bombičkou s rychloupínacím systémem a NENÍ kompatibilní s bombičkou Sodastream® CO_2se šroubovacím uzávěrem ani s jinými typy bombiček.



INSTALACE BOMBIČKY CO_2 QUICK CONNECT

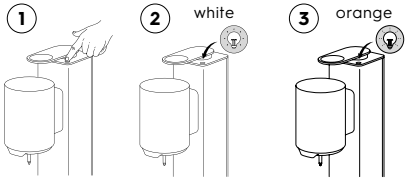
1. Umístěte výrobník perlivé vody Sodastream Fresh Plus na rovný a pevný povrch.
2. Sejměte zadní kryt.
3. Sejměte těsnění a víčko z bombičky CO_2 Quick Connect Sodastream. **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nezasouvejte a nevyměňujte bombičku CO_2 Quick Connect, když je ve výrobníku perlivé vody nainstalovaná plastová láhev na výrobu perlivé vody. Může dojít k vymrštění nebo prasknutí plastové lahve na výrobu perlivé vody.
4. Zvedněte černou aretační páčku (sklopná pojistka).
5. Zasuňte bombičku CO_2 Quick Connect do zadní části výrobníku perlivé vody.
6. Sklopte aretační páčku (sklopná pojistka).
7. Nasaďte zadní kryt zpět. Nyní je výrobník připraven k použití.
8. Najděte tlačítko indikátoru CO_2.
9. Stiskněte a podržte po dobu 3 sekund, aby se aloresetovalo počítadlo.
10. Uvolněte tlačítko pro potvrzení úspěšného resetování. Kontrolka by měla třikrát rychle bíle zablikat a poté se vrátit do výchozího stavu VYPNUTO.



PRAVIDELNÉ POUŽÍVÁNÍ

1. Krátkým stisknutím (méně než 3 sekundy) zkontrolujete stav CO_2.
2. Bílá kontrolka signalizuje, že je k dispozici CO_2.
3. Když kontrolka svítí oranžově, bombička s CO_2 se brzy vyprázdní.

V takovém případě je třeba mít po ruce plnou náhradní bombičku s CO_2.



VÝMĚNA BOMBIČKY

1. Vyměňte bombičku s CO_2 za plnou bombičku a stiskněte tlačítko indikátoru CO_2 na 3 sekundy.
2. Barva se změní z oranžové na bílou a poté se vrátí zpět na výchozí nastavení.
3. Výměna bombičky s CO_2 je nutná pouze v případě, že zaznamenáte výrazný pokles perlivosti nápoje.

SYCENÍ

1. Naplňte plastovou lahev na výrobu perlivé vody Sodastream studenou vodou po rysku maxima. **UPOZORNĚNÍ!** K sycení používejte POUZE čistou a pitnou vodu. Jiné tekutiny mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak, poškození lahve při sycení a závažná zranění. Nikdy nepoužívejte výrobník k přípravě perlivé vody, pokud jste do lahve již přidali příchuť.
2. Při zasouvání opakovaně použitelné plastové lahve na výrobu perlivé vody ověřte, zda je držák lahve vykloněný dopředu. Netahejte za trubici pro sycení vody. **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte výrobník perlivé vody s prasklou trubicí pro sycení vody. Může tím dojít k nadměrnému tlaku, poškození lahve a vážnému zranění. Zasuňte plastovou lahev na výrobu perlivé vody do nacvakávacího systému. Zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody nahoru a dozadu. Zámek přidrží plastovou lahev na výrobu perlivé vody.
3. Stiskněte páku sycení vody dolů v krátkých intervalech 1 sekundy; 3 stisknutí zaručí standardní sycení, 5 stisknutí vysoké sycení.
4. Při dosažení požadované míry sycení opatrně přitáhněte plastovou lahev na výrobu perlivé vody k sobě, dokud nedosáhnete polohy zcela vpředu. Tím dojde k uvolnění tlaku v opakovaně použitelné plastové lahvi na výrobu perlivé vody, kterou pak lze uvolnit z nacvakávacího systému. **UPOZORNĚNÍ!** Nevyjímejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody, dokud neuslyšíte zvuk uvolnění přebytečného CO_2. Nikdy nevytahujte plastovou lahev na výrobu perlivé vody z nacvakávacího systému silou. Po dokončení sycení vždy vyčkejte, až výrobník lahev automaticky uvolní. Pokud se lahev na výrobu perlivé vody bez obsahu BPA okamžitě neuvolní z nacvakávacího systému, chvíli počkejte. Pokud se ani pak neuvolní, zatlačte plastovou lahev na výrobu perlivé vody zpět do svislé polohy a znovu ji opatrně přitáhněte k sobě.Pokud se pokusíte vyjmout plastovou lahev na výrobu perlivé vody, když je ještě natlakovaná, hrozí neřízené vymrštění opakovaně použitelné plastové lahve na výrobu perlivé vody, které může vést k vážnému zranění.



PÉČE O VÝROBNÍK PERLIVÝCH NÁPOJŮ

- K čištění nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s abrazivním účinkem nebo ostré nástroje. Podle potřeby můžete k šetrnému vyčištění použít jemný tekutý saponát na nádobí a jemný navlhčený hadřík.
- Rozlité tekutiny otřete, aby základna zůstala suchá.
- Neponořujte do vody a nemyjte v myčce nádobí. V opačném případě hrozí vážné poškození vašeho výrobníku perlivých nápojů.

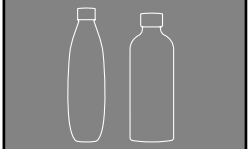
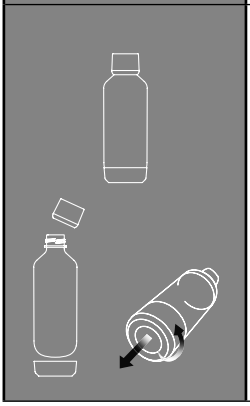
PLASTOVÁ LAHEV NA VÝROBU PERLIVÉ VODY

Abyste snížili riziko poškození lahve, při němž může dojít ke zranění osob a poškození majetku:

- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které nejsou označeny ikonou „lze mýt v myčce“, nevystavujte teplotám nad 50 °C. Nikdy nemyjte a neoplachujte v horké vodě. Nemyjte v myčce nádobí.
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které lze mýt v myčce nádobí, nevystavujte teplotám nad 70°C.
- Plastové lahve na výrobu perlivé vody neumisťujte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou trouby/sporáky.
- Nenechávejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody ve svém vozidle.
- Plastovou lahev na výrobu perlivé vody nepoužívejte je-li poškozená, deformovaná, poškrábaná, opotřebená nebo zbarvená.
- Nepoužívejte plastovou lahev na výrobu perlivé vody po datu její použitelnosti.

Používejte pouze plastovou lahev na výrobu perlivé vody, která je speciálně navržena a určena pro tento výrobník perlivé vody.

Dodržujte pokyny k péči uvedené na lahvi dodané v balení:

	1. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které nelze mýt v myčce, opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. **UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte teplotě nad 50 °C/120 °F. Nikdy nemyjte ani neoplachujte v horké vodě. Nemyjte v myčce nádobí. 2. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které lze mýt v myčce, myjte v myčce nebo opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. **UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte teplotám nad 70 °C/158 °F.
	1. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které nelze mýt v myčce, opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. **UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte teplotě nad 50 °C/120 °F. Nikdy nemyjte ani neoplachujte v horké vodě. Nemyjte v myčce nádobí. 2. Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které lze mýt v myčce, myjte v myčce nebo opláchněte studenou nebo vlažnou vodou. **UPOZORNĚNÍ!** Nevystavujte teplotám nad 70 °C/158 °F. 3. Základna lahve je odnímatelná. Sejmutí základny a víčka před čištěním zajišťuje nejlepší hygienu. Po sejmutí základny postupujte podle pokynů pro čištění lahve uvedených výše. 4. Plastové víčko myjte pouze v ruce. Plastovou základnu lze mýt v myčce nádobí. Kovové víčko a kovovou základnu lze mýt v myčce nádobí. 5. Chcete-li základnu odejmout, uchopte lahev, jemně s ní otočte a tahem základnu uvolněte. Po vyčištění ji vraťte zpět otočením, dokud nezacvakne na své místo.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

ULOŽTE SI TYTO POKYNY A POSKYTNĚTE JE PŘÍPADNÝM DALŠÍM UŽIVATELŮM. UPOZORNĚNÍ! Před použitím výrobníku perlivé vody si pozorně přečtěte tyto důležité bezpečnostní pokyny, aby se snížilo riziko zranění osob nebo poškození vašeho výrobku. Pokud budou výrobník používat další osoby, je nezbytné zajistit, aby jej dokázali bezpečně obsluhovat. Jakékoli servisní úkony nebo opravy smí provádět pouze autorizovaný servisní zástupce Sodastream.

Výrobník perlivé vody je určen pouze pro osoby starší 12 let. Osoby s omezenými tělesnými nebo duševními schopnostmi smí výrobek používat pouze pod dohledem dospělé osoby odpovědné za jejich bezpečnost a poté, co jim jsou předány pokyny týkající se bezpečného používání výrobku.

K OMEZENÍ RIZIKA VÁŽNÝCH ZRANĚNÍ NEBO POŠKOZENÍ VÝROBNÍKU PERLIVÉ VODY BĚHEM VÝROBY PERLIVÉ VODY:

- Výrobník perlivé vody používejte pouze ve vzpřímené poloze, na rovné a stabilní ploše.
- Neumisťujte výrobník perlivé vody na horké povrchy (např. troubu/sporák) a nikdy jej nepoužívejte v blízkosti ohně nebo na přímém slunci.
- K sycení používejte vždy jen čistou a pitnou vodu.
- Nikdy nepřipravujte perlivou vodu po přidání příchutě – ostatní tekutiny mohou znečistit a zablokovat vnitřní části, což může způsobit nadměrný tlak a poškození lahve při sycení.
- Nepoužívejte výrobník perlivé vody, pokud je trubice pro sycení vody prasklá, poškozená nebo chybí.
- Před spuštěním sycení zkontrolujte správné umístění plastové lahve na výrobu perlivé vody.
- Během sycení nemanipulujte s výrobníkem ani se nepokoušejte otevírat systém nacvakávaní lahve.
- Nikdy nesyťte prázdnou plastovou lahev na výrobu perlivé vody.

BOMBIČKA CO_2

Aby se snížilo riziko úniku CO_2, zranění nebo poškození majetku, dodržujte následující pokyny:

- Nepoužívejte žádné jiné bombičky než bombičky Sodastream® CO_2 Quick Connect.
- Neinstalujte bombičku CO_2 do výrobníku perlivé vody, pokud je uvnitř vložená lahev na výrobu perlivé vody.
- Nepoužívejte výrobník, pokud vykazuje známky poškození. Před použitím zkontrolujte bombičku a její ventil – zda není promáčknutá, propíchnutá nebo jinak poškozená. V takovém případě ji nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis Sodastream.

- • Nikdy se nepokoušejte bombičku CO_2 otevřít, propíchnout, rozebírat nebo vhazovat do ohně.
- • Nevystavujte bombičku teplotám nad 50 °C / 120 °F. Chraňte ji před přímým sluncem. Uchovávejte ji na dobře větraném místě.
- • Nevyjímejte bombičku z výrobníku, pokud je v provozu.
- • Nemanipulujte s bombičkou a nevyjímejte ji během uvolňování CO_2.
- • V případě úniku CO_2 místnost vyvětrejte, dýchejte čerstvý vzduch a pokud se necítíte dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

VAROVNÉ IKONY NA LAHVI



Čtěte návod



Závada na lahvi může způsobit zranění



Nikdy nepoužívejte po datu spotřeby



Nikdy nemyjte v myčce nádobí



Nikdy nevystavujte teplotám vyšším než 50 °C/120 °F nebo nižší než 1 °C/34 °F



Určeno pouze pro sycení čisté vody



Nikdy nepoužívejte poškozené nebo deformované lahve

PRO LAHVE VHODNÉ DO MYČKY NÁDOBÍ



Nikdy nevystavujte teplotám přesahující 70 °C/158 °F nebo nižší než 1 °C/34 °F



Lze mýt v myčce

OMEZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM

VÝROBNÍKY PERLIVÝCH NÁPOJŮ SODASTREAM®

Věnovali jsme velké úsilí tomu, abychom vám dodali výrobník perlivé vody ve výborném stavu. Společnost Sodastream poskytuje záruku na vady materiálu a zpracování výrobníku perlivé vody pro běžné domácí použití v délce 2 let od data nákupu, a to v souladu s podmínkami uvedenými v této omezené záruce.

Doporučujeme vám zaregistrovat výrobník online na adrese www.Sodastream.com vyplněním registračního formuláře.

Pokud dojde během záruční lhůty k poruše a bude shledáno, že je způsobena vadou materiálu nebo zpracování, Sodastream provede opravu nebo výměnu výrobníku zdarma. Pokud konkrétní model již nebude dostupný, může být vyměněn za repasovaný nebo odpovídající model. Finanční náhrady nejsou poskytovány.

Tato záruka je určena výhradně pro spotřebitele, kteří si zakoupili výrobník perlivé vody pro osobní, rodinné či domácí použití.

Tato záruka se nevztahuje na lahve na výrobu perlivé vody a bombičky CO_2:

Společnost Sodastream nenese odpovědnost za žádné náhodné či následné škody. Jediným a výlučným nápravným prostředkem spotřebitele je oprava nebo výměna výrobku podle podmínek této záruky. Některé místní zákony vylučují či omezují odpovědnost za tyto škody, proto se uvedené omezení nemusí na vás vztahovat. Pokud je tato záruka v rozporu s místními zákony, bude upravena tak, aby byla s těmito zákony v souladu. Můžete mít také jiná práva, která se liší podle místních zákonů. Výhody poskytované touto zárukou jsou navíc k jiným právům a nápravám, které vám mohou příslušet v souladu se zákony vztahujícími se k tomuto výrobníku perlivé vody.

JAK ZÍSKAT ZÁRUČNÍ SERVIS

Pokud váš výrobník perlivé vody vyžaduje záruční servis, kontaktujte zákaznický servis Sodastream prostřednictvím www.sodastream.cz. Zástupce vám poskytne přesné instrukce pro zaslání výrobníku na vaše náklady do autorizovaného servisního střediska.

Záruční opravy smí provádět pouze Sodastream nebo její autorizovaní zástupci.

MIMOZÁRUČNÍ SERVIS

Pokud Sodastream nebo její autorizovaní zástupci rozhodnou, že závada nespadá pod záruku, oprava bude provedena pouze po úhradě stanovené částky.

SODASTREAM® BOMBIČKY CO_2 QUICK CONNECT

výrobník perlivé vody je určen pro použití s originálními bombičkami Sodastream CO_2 Quick Connect. Používání jiných bombiček se nedoporučuje – nemusí být kompatibilní a mohou způsobit poškození, které není kryté zárukou. Bombičky CO_2 Quick Connect jsou poskytovány na základě licence, která umožňuje výměnu prázdné bombičky za plnou za cenu plynové náplně.

LAHEV NA VÝROBU PERLIVÉ VODY BEZ BPA

Výrobník perlivé vody je navržen pro použití s kompatibilními plastovými lahvemi na výrobu perlivé vody Sodastream. Použití jiných lahví může vést k poškození výrobníku, které není kryto zárukou. Originální lahve na výrobu perlivé vody lze zakoupit u autorizovaných prodejců značky Sodastream.

OBCHODNÍ PODMÍNKY

Veškeré nároky, stížnosti, žádosti o právní řešení nebo soudní řízení týkající se výrobníku perlivé vody, lahví nebo bombiček CO_2 Quick Connect se řídí právem země, ve které byl výrobek zakoupen.

POKYNY PRO LIKVIDACI VÝROBKU

Plastové lahve na výrobu perlivé vody, které jsou poškozené nebo po uplynutí doby použitelnosti, likvidujte podle místních pravidel pro recyklaci. Obalové materiály výrobků Sodastream jsou recyklovatelné. Informace o recyklaci vám poskytnou místní úřady.

INFORMACE O PARAMETRECH STROJE

Maximální provozní tlak: 116 psi / 8 bar
Maximální povolená pracovní teplota: 40 °C / 104 °F
Sodastream® je registrovaná ochranná známka společnosti Sodastream (Switzerland) GmbH nebo jejích partnerů.

užívateľská príručka
spoznajte váš prístroj









*Skutočný vzhľad prístroja na výrobu perlivej vody a fľaše sa môžu líšiť od vyobrazenia

UŽÍVATEĽSKÝ CERTIFIKÁT

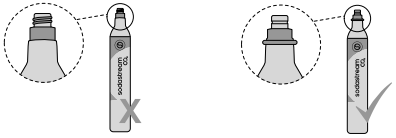
PRE JEDNU SODASTREAM QUICK CONNECT BOMBIČKU.
NEPREDAJNÉ. CHRÁNENÁ PRE SPOLOČNOSŤ SODASTREAM INDUSTRIES LTD A JEJ PRIDRUŽENÝCH ENTÍT.
CHRÁNENÁ PATENTOM V EÚ.

Toto je právne záväzný dokument medzi Sodastream Industries Ltd alebo jej pridruženými entitami („SodaStream“) a spotrebiteľom týkajúci sa práva na používanie Sodastream Quick Connect Bombičky („Bombička“). Bombička je chránená patentom pre spoločnosť Sodastream, a chránená inými právami duševného vlastníctva. S cieľom chrániť bezpečnosť a zdravie používateľov upravujú a regulujú rôzne nariadenia a smernice ,ktorými sa riadi používanie, doplňanie, údržba, testovanie a oprava Bombičky. Sodastream má zákonom požadované vedomosti a odborné znalosti, aby mohla byť zodpovedná za prísne dodržiavanie právnych predpisov, ktoré možno zaručiť len vtedy, pokiaľ bude Bombička udržiavaná, kontrolovaná, testovaná a doplňaná spoločnosťou Sodastream. Preto je každá Bombička chránená patentom pre spoločnosť Sodastream a spotrebiteľom je poskytovaná len na používanie.
Po spotrebovaní plynovej náplne prázdnu Bombičku vymeňte buď v Sodastream alebo u autorizovaného distribútora spoločnosti SodaStream za plnú, len za cenu plynovej náplne. Tento certifikát sa bude ďalej vzťahovať aj na používanie každej ďalšej vymenenej Bombičky. Doplňanie prázdnej Bombičky tretími stranami môže porušiť práva duševného vlastníctva spoločnosti Sodastream,vrátane patentov a iných majetkových práv, môže byť riskantné a tiež môže porušiť niektoré právne predpisy. Spoločnosť Sodastream poskytuje záruku bezpečnosti len na tie Bombičky, ktoré doplní Sodastream a ktoré majú označenie tesnenia ventilu odolného voči neoprávnenej manipulácii. Je zakázané odstrániť alebo zmeniť akékoľvek oznámenie o vlastníctve vyznačené alebo priložené k tejto Bombičke. Ak vrátite Bombičku SodaStream autorizovanému distribútorovi spoločnosti Sodastream bez nároku výmeny za plnú Bombičku, môže vám byť vyplatený poplatok až do výšky 2 EUR. Bombička, spolu s týmto užívateľským certifikátom, môže byť prevedená na tretiu stranu za predpokladu, že tretia strana súhlasí s tým, že bude viazaná podmienkami a vlastníckymi právami vyjadrenými v tomto dokumente. Držba tohto užívateľského certifikátu preukazuje právo jej držiteľa používať Bombičku v súlade s tu uvedenými podmienkami.
V prípade otázok kontaktujte SodaStream International BV, Dongensewg 200, 5047 SH, Tilburg, Holandsko.
Skladujte produkt na bezpečnom mieste. www.sodastream.sk

PRVÉ NASTAVENIE

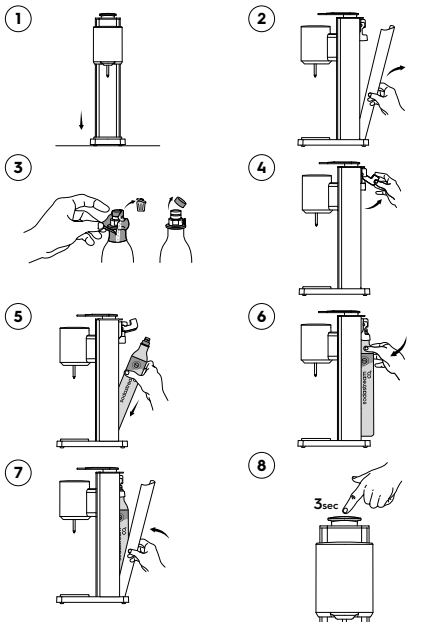
BOMBIČKY SODASTREAM® CO_2 QUICK CONNECT

Upozorňujeme, že prístroj na výrobu perlivých nápojov je kompatibilný len s bombičkou CO_2 Quick Connect a NIE JE kompatibilný s bombičkou Sodastream® CO2 Screw System (skrutkovacia) ani s inými bombičkami.



INŠTALÁCIA BOMBIČKY SODASTREAM® CO_2 QUICK CONNECT

1. Prístroj na výrobu perlivej vody Sodastream Fresh Plus položte na rovný stabilný povrch.
2. Odoberte zadný kryt.
3. Odstráňte tesnenie a uzáver z bombičky Sodastream CO_2 Quick Connect. **VAROVANIE!** Nikdy nevkladajte ani nevymieňajte bombičku CO_2 Quick Connect, keď je v prístroji na výrobu perlivej vody nainštalovaná plastová fľaša na sýtenie. To môže spôsobiť vysunutie alebo prasknutie plastovej fľaše na sýtenie.
4. Zdvihnite čiernu rukoväť bombičky.
5. Vložte bombičku CO_2 Quick Connect do zadnej časti prístroja na výrobu perlivej vody.
6. Spustite rukoväť bombičky.
7. Nasaďte späť zadný kryt. Teraz môžete začať s prípravou perlivej vody.
8. Nájdite tlačidlo indikátora CO_2.
9. Stačte a podržte 3 sekundy, aby sa počítadlo resetovalo.
10. Uvoľnením potvrďte úspešnosť resetovania. Kontrolka by mala 3-krát rýchlo zablikať bielym svetlom, potom zhasne do predvoleného režimu vypnutia OFF.



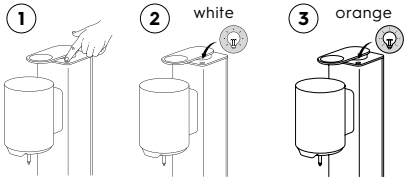
PRETRVÁVAJÚCE POUŽÍVANIE

1. Krátkym stlačením (na menej ako 3 sekundy) skontrolujte stav CO_2.
2. Biele svetlo naznačuje dostupnosť CO_2.
3. Keď kontrolka svieti žltým svetlom, bombička CO_2 bude čoskoro prázdna.

Toto je okamih, v ktorom by ste mali mať poruke plnú, dodatočne naplniteľnú fľašu CO_2.

VÝMENA BOMBIČKY

1. Vymeňte bombičku CO_2 plnou bombičkou CO_2 a stlačte tlačidlo ukazovateľa CO_2 na 3 sekundy.
2. Kontrolka zmení farbu z oranžovej na bielu a potom znova postupne zhasne do predvoleného režimu vypnutia Off.
3. Výmena bombičky s CO_2 je potrebná len vtedy, keď si všimnete výrazný pokles nasýtenia nápoja.



PRIPRAVTE BUBLINKY

1. Naplňte plastovú fľašu na sýtenie studenou pitnou vodou až po rysku vytlačenú na fľaši/ach. VAROVANIE! Vždy sýťte iba čistú pitnú vodu bez príchute. Iné tekutiny môžu znečistiť a upchať vnútorné časti, čo môže viesť k nadmernému tlaku, zlyhaniu fľaše počas sýtenia a vážnemu zraneniu. Nikdy nepridávajte príchuť do vody pred sýtením.
2. Ak chcete vložiť plastovú fľašu na sýtenie, uistite sa, že je opierka fľaše naklonená dopredu. Dbajte na to, aby ste neťahali za sýtiacu trubicu. VAROVANIE! Nikdy nepoužívajte prístroj na výrobu perlivej vody s poškodenou sýtiacou trubicou. To môže spôsobiť nadmerný tlak, poruchu fľaše a vážne zranenie. Vložte plastové hrdlo sýtiacej fľaše do systému Snap-Lock. Zatlačte plastovú fľašu na sýtenie nahor a dozadu. Uzáver Snap-Lock udrží plastovú fľašu na sýtenie.
3. Na sýtenie stlačte tlačidlo sýtenia krátkymi stlačeniami po 1 sekunde; 3 stlačenia pre štandardné sýtenie a 5 stlačení pre silné sýtenie.
4. Po dosiahnutí požadovanej úrovne sýtenia jemne potiahnite plastovú fľašu na sýtenie smerom k sebe, až kým sa nedostane úplne dopredu. Tým sa uvoľní tlak v plastovej fľaši na sýtenie a umožní sa uvoľnenie plastovej fľaše na sýtenie zo zámky Snap- Lock.VAROVANIE! Plastovú fľašu na sýtenie vyberte až po zaznení zvuku uvoľňovania prebytočného CO_2. Plastovú fľašu na sýtenie nikdy nevyťahujte násilím zo systému Snap-Lock. Vždy nechajte prístroj na výrobu perlivej vody uvoľniť plastovú fľašu na sýtenie. Ak sa plastová fľaša na sýtenie okamžite neuvoľní zo systému Snap-Lock, chvíľu počkajte. Ak sa stále neuvoľňuje, zatlačte plastovú fľašu na sýtenie späť do zvislej polohy a opäť ju jemne pritiahnite k sebe. Pokus o vybratie plastovej fľaše na sýtenie, keď je ešte pod tlakom, môže spôsobiť nekontrolované vymrštenie plastovej fľaše na sýtenie a môže spôsobiť vážne zranenie.



ÚDRŽBA PRÍSTROJA NA VÝROBU PERLIVÝCH NÁPOJOV

- Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani ostré nástroje. V prípade potreby použite jemné tekuté mydlo na riad a mäkkú vlhkú handričku na jemné čistenie.
- Rozliate tekutiny utrite, aby základňa zostala suchá.
- Prístroj na výrobu perlivých nápojov nevkladajte do vody ani neumývajte v umývačke riadu, vážne by ste ho tým poškodili.

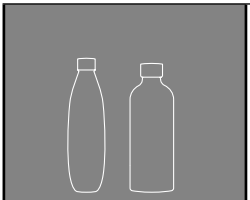
STAROSTLIVOSŤ O PLASTOVÚ FĽAŠU NA SÝTENIE

Aby ste znížili riziko zlyhania fľaše, ktoré môže mať za následok zranenie osôb a škody na majetku, dodržujte nasledovné:

- Plastové fľaše na sýtenie, ktoré nie sú označené ako vhodné na umývanie v umývačke riadu, nevystavujte teplu nad 50 °C. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode.
- Neumývajte v umývačke riadu.
- Plastové fľaše na sýtenie, ktoré sú vhodné na umývanie v umývačke riadu, nevystavujte teplote nad 70 °C.
- Neukladajte plastovú fľašu na sýtenie vedľa zdrojov tepla, ako je kuchynská rúra/sporák.
- Nenechávajte plastovú fľašu na sýtenie v aute.
- Neodkladajte plastovú fľašu na sýtenie do mrazničky alebo na miesta s extrémne nízkou teplotou pod 1 °C.
- Nepoužívajte plastovú fľašu na sýtenie, ak je poškodená, deformovaná, poškriabaná alebo opotrebovaná, alebo keď sa zmenila jej farba.
- Nepoužívajte plastovú fľašu na sýtenie po uplynutí životnosti.

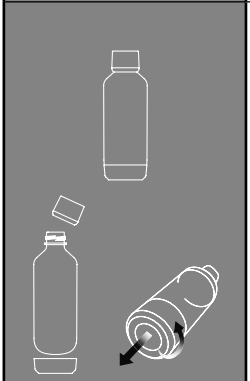
Sýtenie vykonávajte len pomocou plastovej fľaše na sýtenie, ktorá je špeciálne navrhnutá pre toto zariadenie na výrobu perlivej vody.

Dodržiavajte pokyny pre starostlivosť o fľašu, ktoré sú priložené k vášmu zariadeniu:



1. Plastové fľaše na sýtenie, ktoré nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu, opláchnite studenou alebo vlažnou vodou. **VAROVANIE!** Nevystavujte teplote nad 50 °C/120 °F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu.

2. Fľaše na sýtenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, vyčistite tak, že ich umyjete v umývačke riadu alebo opláchnete studenou alebo vlažnou vodou.
VAROVANIE! Nevystavujte teplote nad 70 °C/158 °F.



1. Plastové fľaše na sýtenie, ktoré nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu, opláchnite studenou alebo vlažnou vodou. **VAROVANIE!** Nevystavujte teplote nad 50 °C/120 °F. Nikdy neumývajte ani neoplachujte v horúcej vode. Neumývajte v umývačke riadu.

2. Fľaše na sýtenie, ktoré je možné umývať v umývačke riadu, vyčistite tak, že ich umyjete v umývačke riadu alebo opláchnete studenou alebo vlažnou vodou.
VAROVANIE! Nevystavujte teplote nad 70 °C/158 °F.

3. Základňa fľaše je odoberateľná. Odstránením základne a uzáveru pred čistením zabezpečíte optimálnu hygienu. Po odstránení základne postupujte podľa pokynov pre fľašu nižšie.

4. Plastový uzáver je možné umývať len ručne. Plastovú základňu je možné čistiť v umývačke riadu. Kovový uzáver a kovovú základňu je možné čistiť v umývačke riadu.

5. Ak chcete odobrať základňu, podržte fľašu, jemne otočte a potiahnite základňu tak, aby sa uvoľnila. Po vyčistení umiestnite základňu späť otáčaním dovtedy, kým nezacvakne.

V ZÁUJME VAŠEJ BEZPEČNOSTI

SI ULOŽTE TIETO POKYNY A POSKYTNITE ICH VŠETKÝM ĎALŠÍM POUŽÍVATEĽOM. VAROVANIE! Pred použitím prístroja na výrobu perlivých nápojov si v záujme zníženia rizika poranenia osôb a poškodenia výrobku prečítajte tieto dôležité bezpečnostné informácie. Skôr ako niekomu dovolíte používať prístroj na výrobu perlivých nápojov, sa uistite, že má všetky vedomosti o bezpečnej príprave. Akýkoľvek servis alebo opravu by mal vykonávať autorizovaný servisný zástupca spoločnosti Sodastream®. Prístroj na výrobu perlivých nápojov je určený len pre osoby staršie ako 12 rokov. Osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami by mali výrobok používať len pod dohľadom dospelej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť a po tom, ako boli poučené o bezpečnom používaní výrobku.

ABY SA ZNÍŽILO RIZIKO VÁŽNEHO ZRANENIA ALEBO POŠKODENIA PRÍSTROJA NA VÝROBU PERLIVÝCH NÁPOJOV POČAS SÝTENIA, DODRŽUJTE NASLEDOVNÉ

- Používajte prístroj na výrobu perlivých nápojov iba vo zvislej polohe na rovnom a stabilnom povrchu.
- Prístroj na výrobu perlivých nápojov neumiestňujte na horúci povrch (napr. kuchynská rúra/sporák) a nikdy ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. v blízkosti otvoreného ohňa) ani ho nenechávajte na priamom slnku.
- Do nádržky na vodu dávajte iba vodu.

BOMBIČKA S OXIDOM UHLIČITÝM CO_2

Aby sa znížilo riziko zlyhania fľaše, ktoré môže mať za následok zranenie osôb a škody na majetku, dodržujte nasledovné:

- Nepoužívajte žiadnu inú bombičku ako bombičku CO_2 Sodastream® Quick Connect.
- Nepoužívajte bombičku, ak je poškodená. Pred použitím skontrolujte bombičku CO_2 a ventil bombičky CO_2, či nie sú preliačené, prepichnuté alebo inak poškodené. V prípade poškodenia sa obráťte na autorizovaného servisného zástupcu spoločnosti Sodastream.
- Do konštrukcie bombičky s CO_2 nikdy nezasahujte, neprepichujte ju, nepáľte ju ani neodstraňujte/neupravujte jej ventil.
- Nevystavujte bombičku CO_2 teplote nad 50 °C/120 °F ani ju neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla. Chráňte pred slnečným žiarením. Skladujte na dobre vetranom mieste.
- Nevyberajte bombičku s CO_2 z prístroja na výrobu perlivých nápojov, keď je v prevádzke.
- Nemanipulujte s bombičkou s CO_2 ani ju nevyberajte z prístroja, keď vypúšťa CO_2.
- V prípade úniku CO_2 vyvetrajte priestor, dýchajte čerstvý vzduch a v prípade nevoľnosti okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

VAROVNÉ IKONY NA FĽAŠIACH



Prečítajte si návod na použitie



Akékoľvek poškodenie fľaše môže spôsobiť zranenie



Nikdy nepoužívajte po uplynutí dátumu použiteľnosti



Nikdy neumývajte v umývačke riadu



Nikdy nevystavujte teplotám nad 50 °C / 120 °F alebo pod 1° C / 34° F



Určené len na sýtenie čistej pitnej vody



Nikdy nepoužívajte poškodené alebo deformované fľaše

PRE FĽAŠE VHODNÉ DO UMÝVAČIEK RIADU



Nikdy nevystavujte teplotám nad 70° C / 158° F alebo pod 1° C / 34° F



Možné umývať v umývačke riadu

OBMEDZENÁ ZÁRUKA SODASTREAM

PRÍSTROJE NA VÝROBU PERLIVÝCH NÁPOJOV SODASTREAM®

Venovali sme veľkú pozornosť tomu, aby vám bol prístroj na výrobu perlivej vody doručený vo výbornom stave. Spoločnosť Sodastream poskytuje na prístroj na výrobu perlivých nápojov 2 (dva) roky záruku od dátumu nákupu, za podmienok uvedených v tejto užívateľskej príručke, pri bežnom domácom používaní zariadenia. Odporúčame vám, aby ste si prístroj na výrobu perlivých nápojov zaregistrovali online na stránke www.sodastream.com a vyplnili registračný formulár výrobku, ktorý je k dispozícii na webovej stránke. Ak počas záručnej doby dôjde k poruche vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov a spoločnosť Sodastream alebo jej zástupca zistí, že problém je spôsobený chybným spracovaním alebo vadným materiálom, spoločnosť Sodastream prístroj bezplatne opraví alebo vymení, podľa uváženia spoločnosti Sodastream v rámci obmedzení uvedených v tejto záruke. Spoločnosť Sodastream môže vymeniť váš prístroj na výrobu perlivých nápojov za repasovaný prístroj na výrobu perlivých nápojov alebo za ekvivalentný, ak model, ktorý ste si zakúpili, už nie je k dispozícii. Finančné náhrady sa neposkytujú. Táto obmedzená záruka sa vzťahuje na spotrebiteľov, ktorí si prístroj na výrobu perlivých nápojov zakúpili na osobné, rodinné alebo domáce použitie.

Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na škody na prístroji na výrobu perlivých nápojov, ktoré spôsobilo:

- Zneužitie, nesprávne použitie, úprava prístroja na výrobu perlivých nápojov alebo komerčným používaním.
- Sýtenie inej tekutiny než pitnej vody.
- Bežné opotrebovanie (napr. zmena farby).
- Poruchy výrobku, ktoré boli úplne alebo čiastočne spôsobené úpravou, demontážou alebo opravou prístroja na výrobu perlivých nápojov iným servisným pracovníkom, než autorizovaným servisným strediskom Sodastream.
- Používanie iných bombičiek s CO_2 alebo fliaš na sýtenie ako tých, ktoré spoločnosť Sodastream schválila na použitie s prístrojom na výrobu perlivých nápojov.
- Použitie prístroja na výrobu perlivých nápojov s adaptérom pripojeným k ventilu bombičky alebo k prístroju na výrobu perlivých nápojov.
- Používanie plastovej fľaše na sýtenie, ktorej uplynul dátum použiteľnosti.
- Nehody, prepravy alebo iné ako bežné používanie v domácnosti.

Táto záruka sa NEVZŤAHUJE na bombičky s CO_2. Spoločnosť Sodastream nezodpovedá za náhodné alebo následné škody. Jediným a výhradným opravným prostriedkom spotrebiteľa je oprava alebo výmena v súlade s podmienkami tejto záruky. Niektoré miestne zákony neumožňujú vylúčenie alebo obmedzenie týchto škôd, preto sa na vás tieto výnimky nemusia vzťahovať. V rozsahu, v akom je táto záruka v rozpore s miestnymi zákonmi, sa táto záruka považuje za upravenú tak, aby bola v súlade s týmito miestnymi zákonmi. Môžete mať aj ďalšie práva, ktoré sa líšia v závislosti od miestnych zákonov. Výhody poskytované spotrebiteľovi touto zárukou dopĺňajú ostatné práva a opravné prostriedky, ktoré môžu byť spotrebiteľovi poskytnuté zo zákona v súvislosti s týmto prístrojom na výrobu perlivých nápojov.

AKO ZÍSKAŤ ZÁRUČNÝ SERVIS PRE VÁŠ PRÍSTROJ NA VÝROBU PERLIVÝCH NÁPOJOV

Ak váš prístroj na výrobu perlivých nápojov potrebuje záručný servis, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Sodastream na adrese www.sodastream.sk. Zástupca spoločnosti Sodastream vám poskytne konkrétne pokyny, ako zabezpečiť prepravu vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov na vaše náklady do servisného strediska. Záručné opravy alebo servis vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov sú oprávnení vykonávať iba spoločnosť Sodastream alebo jej zástupcovia.

POZÁRUČNÝ SERVIS

Ak spoločnosť Sodastream alebo jej autorizovaní zástupcovia zistia, že na poruchu alebo poškodenie prístroja na výrobu perlivých nápojov sa nevzťahuje záruka, spoločnosť Sodastream opraví prístroj na výrobu perlivých nápojov len po zaplatení stanoveného poplatku za opravu.

BOMBIČKY SODASTREAM® CO_2 QUICK CONNECT

Váš prístroj na výrobu perlivých nápojov bol navrhnutý na prevádzku len s bombičkou Sodastream CO_2 Quick Connect. Používanie iných bombičiek s CO_2 sa neodporúča, pretože nemusia byť kompatibilné s prístrojom na výrobu perlivých nápojov Sodastream. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené používaním inej tlakovej fľaše (bombičky) ako bombičky Sodastream CO_2 Quick Connect alebo používaním bombičky Sodastream CO_2 v rozpore s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke. Bombička Sodastream CO_2 Quick Connect sa vám poskytuje na základe licencie. Licencia vám umožňuje vymeniť prázdnu bombičku za plnú len za cenu plynovej náplne CO_2.

PODMIENKY A USTANOVENIA PRE VŠETKY KRAJINY S VÝNIMKOU USA SPOTREBITEĽOV

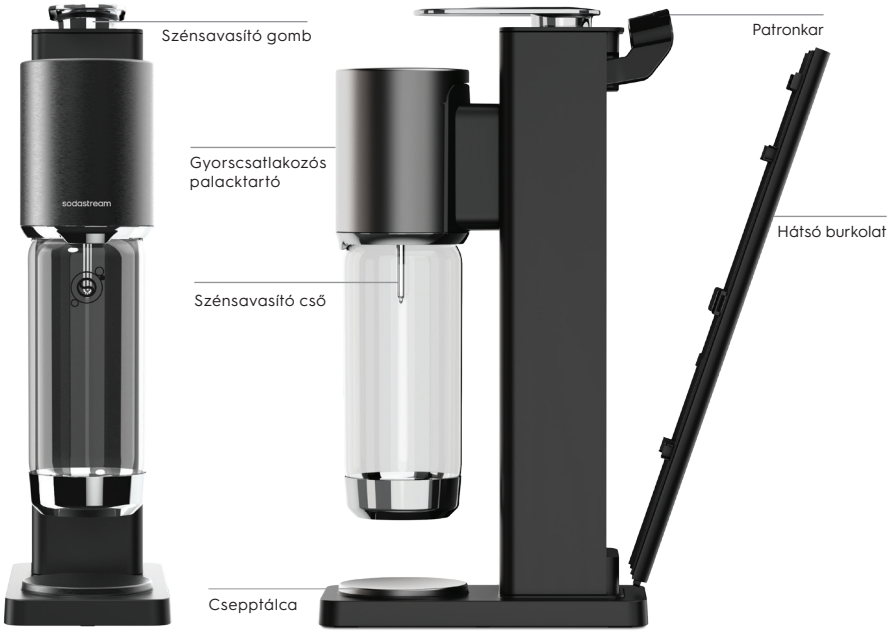
Všetky nároky, sťažnosti, požiadavky na rozsudok alebo súdne žaloby podané podľa tohto dokumentu, ktoré sa akýmkoľvek spôsobom týkajú vášho prístroja na výrobu perlivých nápojov, plastovej fľaše na sýtenie alebo bombičky s CO_2 Quick Connect, sa budú riadiť a vykladať v súlade s miestnymi zákonmi krajiny, v ktorej bol prístroj na výrobu perlivých nápojov Sodastream zakúpený.

INFORMÁCIE O HODNOTENÍ STROJA

Maximálny pracovný tlak: 87 psi/7,2 baru

Maximálna povolená prevádzková teplota: 40 °C/104 °F.

használati útmutató
ismerd meg készülékedet!









*A tényleges szénsavasító készülék és palack eltérhet a képen láthatótól

FELHASZNÁLÁSI ENGEDÉLY

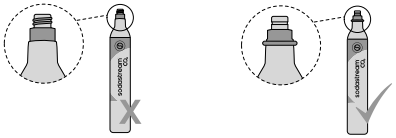
A SODASTREAM QUICK CONNECT PATRONHOZ
NEM ÉRTÉKESÍTHETŐ
SODASTREAM INDUSTRIES LTD., ÉS KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSAI TULAJDONA ÉS A BEJEGYZETT SZABADALMI OLTALOM FELTÉTELEI SZERINT HASZNÁLHATÓ

Jelen dokumentum a Sodastream Quick Connect Patron („Patron") felhasználási jogára vonatkozó, jogilag kötelező erejű okirat a Sodastream Industries Ltd., illetve kapcsolt vállalkozásai („Sodastream") és a fogyasztó között. Ez a patron a Sodastream Industries Ltd. vagy kapcsolt vállalkozásai („Sodastream") tulajdonát képezi, bejegyezett szabadalmi oltalom vonatkozik rá és egyéb szellemi alkotásokhoz fűződő jog tárgyát képezi. A felhasználók biztonságának védelme és egészségük megóvása érdekében továbbá számos iránymutatás és előírás szabályozza a széndioxiddal töltött gázpalackok használatát, utántöltését, karbantartását, újbóli tesztelését és javítását. A Sodastream rendelkezik a jogszabály által előírt szakismerettel és felszereltséggel a patronok karbantartására és töltésére, és szigorúan betartja az ide vonatkozó jogszabályi előírásokat. A Sodastream csak azon patronok biztonságát tudja garantálni, amelyek karbantartását (ideértve a vizsgálatot és tesztelést is) és újratöltését a Sodastream végezte. A patron kizárólag használatra kerül rendelkezésre bocsátásra és a Sodastream tulajdonában marad. 1. Az üres patront kérjük, juttassa vissza a Sodastream vagy a Sodastream feljogosított értékesítője számára, amelyért cserébe egy teletöltött patront kérhet a gáztöltet árának megfizetése ellenében. A Felhasználási Engedély minden egyes újabban vásárolt Patron használatára kiterjed. 2. Az üres patronok harmadik személyek általi jogosulatlan utántöltése kockázatos lehet, sértheti a Sodastream szellemi alkotáshoz fűződő jogait (beleértve a szabadalmakat és egyéb oltalmi jogokat), valamint egyes jogszabályok megsértését eredményezheti. A patron karbantartását és utántöltését kizárólag a SodaStream végezheti. A Sodastream csak a saját maga által feltöltött és érintetlen eredeti Sodastream logóval ellátott szeleppecsétet viselő Sodastream patronok biztonságáért vállal felelősséget. Tilos a patronon szereplő bármely felirat vagy jelölés eltávolítása, vagy módosítása. 3. Amennyiben úgy juttatja vissza az üres patront, hogy nem kéri a cserét, akkor 800 forint összeget kaphat vissza. 4. A Patron és az arra vonatkozó Felhasználási Engedély harmadik személyre átruházható, amennyiben az adott harmadik személy magára nézve kötelezőnek ismeri el az ezen dokumentumban rögzített jogokat és kötelezettségeket. A jelen Felhasználási Engedély igazolja, hogy a Patron birtokosa a Felhasználási engedélyben rögzített feltételekkel jogosult használni a Patront. Kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal: Sodastream International BV (Dongenseweg 200, 5047 SH, Tilburg, The Netherlands). Kérjük, hogy biztonságos helyen tárolja! www.sodastream.hu

ELSŐ BEÁLLÍTÁS

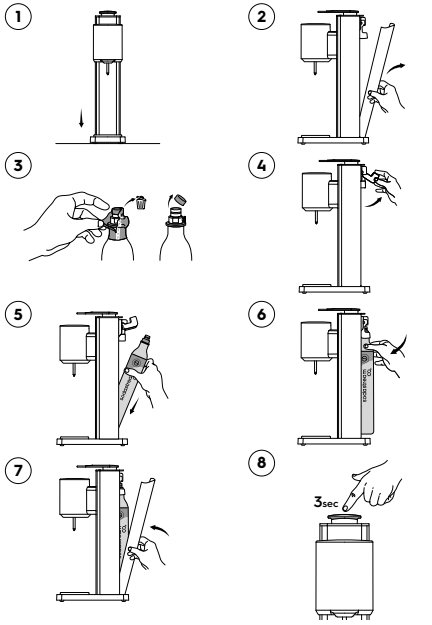
SODASTREAM® CO_2 QUICK CONNECT PATRON

Felhívjuk figyelmét, hogy a szénsavasital-készítő kizárólag a CO_2 Quick Connect patronnal használható, és NEM kompatibilis a Sodastream® CO_2 csavaros rendszerű patronnal vagy más patronokkal.



A GYORSCSATLAKOZÓS CO_2-PATRON BESZERELÉSE

1. Helyezze a Sodastream Fresh Plus szódakészítő gépet sík, stabil felületre.
2. Vegye le a hátsó burkolatot.
3. Távolítsa el a Sodastream gyorscsatlakozós CO_2-patron záróelemét és kupakját. **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne helyezze be vagy cserélje ki úgy a gyorscsatlakozós CO_2-patront, hogy a műanyag szénsavasító palack benne van a szénsavasító készülékben. Ez a műanyag szénsavasító palack kilökődését vagy kiszakadását okozhatja.
4. Emelje fel a fekete patronkart.
5. Helyezze be a gyorscsatlakozós CO_2-patront a szénsavasító készülék hátsó részébe.
6. Engedje le a patronkart.
7. Helyezze vissza a hátsó burkolatot. Indulhatnak a buborékok
8. Keresse meg a CO_2 jelzőgombot
9. Tartsa nyomva 3 másodpercig a számláló nullázásához.
10. Engedje fel a sikeres nullázás megerősítéséhez. A visszajelzőnek fehér színnel 3 alkalommal gyorsan fel kell villannia, mielőtt visszatér az alapértelmezett KI állapotba

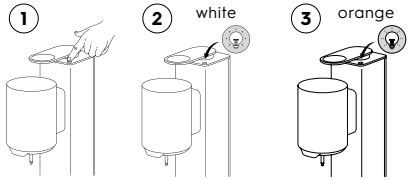


FOLYAMATOS HASZNÁLAT

1. Rövid megnyomás (kevesebb, mint 3 másodperc) a CO_2 állapot ellenőrzéséhez.
2. A fehér visszajelző azt jelzi, hogy rendelkezésre áll CO_2.
3. Amikor a visszajelző narancssárgán világít, a CO_2 patron hamarosan kiürül. Ilyenkor célszerű egy tele újratölthető CO_2 patront beszerezni.

A PATRON CSERÉJE

1. Cserélje ki a CO_2 patront egy tele patronra és nyomja le 3 másodpercig a CO_2 jelzőgombot.
2. Ez narancssárgáról fehér színre vált, majd visszatér az alapértelmezett ki állapotba.
3. A CO_2 patron cseréje csak akkor szükséges, ha az ital szénsavasságának jelentős csökkenését észleli.



BUBIZD FEL

1. Töltsd fel a Sodastream műanyag szénsavasító palackot hideg vízzel a feltöltési szintet jelző vonalig. **FIGYELMEZTETÉS!** Kizárólag vizet szénsavasíts! Más folyadékok szennyeződéseket tartalmazhatnak, amelyek eltömíthetik a belső alkatrészeket, ami túlnyomást, a palack törését és ezzel súlyos sérülést okozhatnak. Csak szénsavasítás után ízesítsd az italt
2. A műanyag szénsavasító palack behelyezéséhez biztosítsd, hogy a palacktartó előre legyen döntve. Ügyelj rá, hogy ne húzd ki a szénsavasító csövet. FIGYELMEZTETÉS! Ne használd a szénsavasító készüléket , ha a szénsavasító cső eltört. Ez túlnyomást és a palack törését okozhatja, ami súlyos sérülést eredményezhet. Helyezd be a műanyag szénsavasító palack nyakát a csapózáras rendszerbe. Nyomd felfelé, majd hátra. A csapózár befogja a műanyag szénsavasító palackot.
3. A szénsavasításhoz nyomd meg a szénsavasító gombot rövid, 1 másodperc időszakokra; 3 nyomás szükséges a normál szénsavasításhoz és 5 nyomás az erős szénsavasításhoz.
4. Amikor elérted a kívánt szénsavasodási szintet, óvatosan húzd magad felé a műanyag szénsavasító palackot, amíg teljesen előre nem kerül. Ez felszabadítja a nyomást a műanyag szénsavasító palackban, és lehetővé teszi a műanyag szénsavasító palack kioldását a csapózárból. **FIGYELMEZTETÉS!** Ne vedd ki a műanyag szénsavasító palackot, amíg a felesleges CO_2 távozásának a hangját nem hallod. Soha ne fejts ki erőt a műanyag szénsavasító palack nyakának a csapózáras rendszerből való eltávolításához. Mindig hagyd, hogy a szénsavasító készülék kiadja a műanyag szénsavasító palackot. Ha a műanyag szénsavasító palack nem szabadul ki azonnal a csapózáras rendszerből, várj néhány pillanatot. Ha még mindig nem távolítható el, akkor told vissza a műanyag szénsavasító palackot függőleges helyzetbe, majd óvatosan húzd ismét magad felé.

Ha megpróbálod eltávolítani a műanyag szénsavasító palackot, miközben az még nyomás alatt van, a műanyag szénsavasító palack kontrollálatlan módon kirepülhet, ami súlyos sérülést okozhat.



SZÉNSAVASITAL-KÉSZÍTŐ ÁPOLÁSA

- Soha ne használjon súroló hatású tisztítószereket vagy éles tárgyakat a tisztításhoz. Szükség esetén használjon enyhén szappanos folyadékot és puha, nedves kendőt a gyengéd tisztításhoz.
- Törölje fel a kiömlött folyadékot, hogy az alap száraz maradjon.
- Ne merítse vízbe és ne mossa mosogatógépben, mert ez súlyosan károsíthatja a szénsavasital-készítőt.

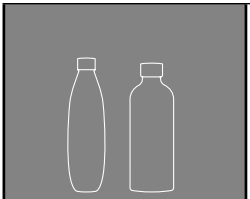
A MŰANYAG SZÉNSAVASÍTÓ PALACK ÁPOLÁSA

A potenciálisan személyi sérülést és anyagi kárt okozó palacktörés kockázatának csökkentése érdekében:

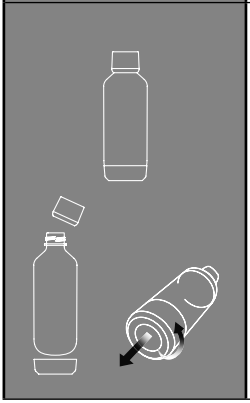
- A „mosogatógépben mosható" jelzéssel nem rendelkező műanyag szénsavasító palackokat ne tegye ki 50 °C feletti hőmérsékletnek. Soha ne mossa vagy öblítse forró vízben.
- Ne mossa mosogatógépben.
- A mosogatógépben mosható műanyag szénsavasító palackokat ne tegye ki 70 °C feletti hő hatásának.
- Ne helyezze a műanyag szénsavasító palackot hőforrás, például konyhai sütő/tűzhely közelébe.
- Ne hagyja a műanyag szénsavasító palackot járműben.
- Ne helyezze a műanyag szénsavasító palackot fagyasztóba vagy 1°C alatti szélsőségesen hideg helyre.
- Ne használja a műanyag szénsavasító palackot, ha az sérült, deformálódott, karcos, kopott vagy elszíneződött.
- Ne használja a műanyag szénsavasító palackot a lejárati idő után.

Kizárólag kifejezetten ehhez a szénsavasító készülékhez tervezett műanyag szénsavasító palackot használjon a szénsavasításhoz.

Kérjük, kövesse a palackhoz mellékelt ápolási utasításokat, amelyek a csomagban megtalálhatók:



1. Ha a műanyag szénsavasító palack nem mosható mosogatógépben, a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítse át a palackot. **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegye ki 50 °C / 120 °F feletti hő hatásának. Soha ne öblítse vagy mossa forró vízben. Ne mossa mosogatógépben.
2. Ha a műanyag szénsavasító palack mosogatógépben mosható, mossa el a mosogatógépben, vagy a tisztításhoz hideg vagy langyos vízben öblítse át a palackot. **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegye ki 70 °C / 158 °F feletti hő hatásának.



1. A palack alapja levehető. Az alap és a kupak tisztítás előtt történő eltávolítása biztosítja a legmegfelelőbb higiéniát. Az alap eltávolítása után kövesse a palack fentiekben látható tisztítási utasításait.
2. A műanyag kupak csak kézzel mosható. A műanyag alap mosogatógépben mosható. A fém kupak és alap mosogatógépben tisztítható.
3. Az alap eltávolításához tartsa meg a palackot, óvatosan forgassa el és húzza meg az alapot, amíg az meg nem lazul. A tisztítás után helyezze vissza úgy, hogy elforgatja, amíg a helyére nem kattan.

AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÓKNAK ADJA ÁT. FIGYELMEZTETÉS! A szénsavasital-készítő használata előtt – a személyi sérülések és a termék megrongálódásának kockázatának csökkentése érdekében – kérjük, olvassa el ezeket a fontos biztonsági információkat. Mielőtt bárkinek engedélyezné a szénsavasital-készítő használatát, kérjük, győződjön meg arról, hogy az illető tisztában van a biztonságos használat módjával. Minden más szervizelés és javítás kizárólag a Sodastream® hivatalos szakszervizével végeztethető. A szénsavasital-készítő csak 12 év feletti személyek által használható. A csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek csak akkor használhatják a terméket, ha a biztonságukért felelős felnőtt felügyeli őket, és miután eligazítást kaptak a termék biztonságos használatára vonatkozóan.

A SZÉNSAVASÍTÁS SORÁN FELMERÜLŐ SÚLYOS SÉRÜLÉSEK VAGY A SZÉN-DIOXID-FELTÖLTÉS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN

- A szénsavasital-készítőt kizárólag függőleges helyzetben, sík, stabil felületen használja.
- Ne helyezze a szénsavasital-készítőt forró felületre (pl. sütőre vagy főzőlapra), és soha ne használja hőforrás közelében (pl. nyílt láng), illetve ne hagyja közvetlen napfénynek kitéve.
- Csak vizet használjon a víztartályban.

SZÉNDIOXIDOS CO_2-PATRON

A CO_2-szivárgás, a személyi sérülés és a vagyoni kár kockázatának csökkentése érdekében:

- Kizárólag a Sodastream® CO_2 Quick Connect patront használja.
- Ne használja, ha sérült. Használat előtt ellenőrizze a CO_2-patront és a CO_2-patron szelepét horpadások, lyukak vagy egyéb sérülések szempontjából. Ha sérült, vegye fel a kapcsolatot a Sodastream hivatalos szakszervizével.
- A CO_2-patront semmilyen módon ne módosítsa, ideértve annak szúrását, elégetését vagy a szelep eltávolítását.
- Ne tegye ki a CO_2-patront 50 °C/120 °F feletti hőhatásnak, és ne helyezze hőforrás közelébe. Védje a napfénytől. Jól szellőző területen tárolja.
- Ne vegye ki a CO_2-patront a szénsavasital-készítőből, amíg az működik.
- Ne nyúljon a CO_2-patronhoz, és ne vegye le azt, amíg az CO_2-t bocsát ki.
- CO_2-szivárgás esetén szellőztesse ki a helyiséget, lélegezzen friss levegőt, és ha rosszul érzi magát, azonnal forduljon orvoshoz.

ÜVEG FIGYELMEZTETÉSI IKONOK



Olvassa el a használati útmutatót



A palack meghibásodása személyi sérülést okozhat



A lejárati idő után soha ne használd



Soha ne mosd mosogatógépben



Soha ne tedd ki 50°C / 120°F feletti vagy 1°C / 34°F alatti homérsékletnek



Csak vizet szénsavasíts



Soha ne használd, ha sérült vagy deformálódott

MOSOGATÓGÉPBEN MOSHATÓ PALACK



Soha ne tedd ki 70°C / 158°F vagy 1°C / 34°F alatti hőmérsékletnek



Mosogatógépben mosható

SODASTREAM KORLÁTOZOTT GARANCIA

SODASTREAM® SZÉNSAVASITAL-KÉSZÍTŐK

Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy szénsavasital-készítője kifogástalan állapotban kerüljön kiszállításra. A Sodastream® a jelen korlátozott garanciában meghatározott feltételek szerint garantálja, hogy a szénsavas italok készítésére szolgáló készüléke normál háztartási használat mellett a vásárlás napjától számított 2 (két) évig anyag- és gyártási hibától mentes lesz. Javasoljuk, hogy regisztrálja szénsavasital-készítőjét online a www.sodastream.com weboldalon, és töltse ki a weboldalon elérhető termékregisztrációs űrlapot. Ha a szénsavasital-készítője a garanciális időszakon belül meghibásodik, és megállapítjuk, hogy a hiba gyártási vagy anyaghibából ered, a Sodastream a jelen jótállásban meghatározott korlátok keretein belül, saját belátása szerint ingyenesen megjavítja vagy kicseréli a készüléket. A Sodastream az Ön szénsavasital-készítőjét felújított szénsavasital-készítőre, vagy – amennyiben a megvásárolt modell már nem kapható – egy azzal egyenértékű készülékre cserélheti ki. Visszatérítést nem biztosítunk. Ez a korlátozott garancia azoknak a fogyasztóknak szól, akik a szénsavas italok készítésére szolgáló készüléket személyes, családi vagy háztartási használatra vásárolták.

Ez a jótállás NEM terjed ki a szénsavasital-készítőnek az alábbi okokból eredő károsodásaira:

- A szénsavasital-készítővel való visszaélés, annak helytelen használata, átalakítása vagy kereskedelmi célú használata.
- Vizen kívül más folyadékok szénsavasítása.
- Normál kopás és elhasználódás (pl. elszíneződés).
- A termék meghibásodásai, amelyek teljes egészében vagy részben abból adódnak, hogy a szénsavas italkészítőt a hivatalos Sodastream szervizközponton kívüli szervizelő módosította, szerelte szét vagy javította.
- A Sodastream által a szénsavasital-készítőhöz jóváhagyott CO_2-patronok vagy szénsavasító palackok kivételével más palackok használata.
- A szénsavasital-készítő használata úgy, hogy az adaptert a gázpalack szelepéhez vagy magához a készülékhez csatlakoztatják.
- Lejárt szavatosságú műanyag szénsavasító palack használata.
- Baleset, szállítás vagy bármilyen, a szokásos háztartási használattól eltérő ok.

Ez a jótállás NEM terjed ki a CO_2-patronokra. A Sodastream nem vállal felelősséget a véletlenszerű vagy következményes károkért. A fogyasztó egyedüli és kizárólagos jogorvoslati lehetősége a jótállás feltételeinek megfelelő javítás vagy csere. Egyes joghatóságok nem teszik lehetővé bizonyos károk kizárását vagy korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti kizárások nem vonatkoznak Önre. Ha a jelen garancia ellentétes a helyi jogszabályokkal, úgy tekintendő, hogy a garancia e jogszabályok előírásainak megfelelően módosul. A helyi törvények további jogokat is biztosíthatnak Önnek. A jelen jótállás által a fogyasztónak biztosított előnyök kiegészítik azokat a jogokat és jogorvoslati lehetőségeket, amelyek a törvény alapján a fogyasztót megilletik e szénsavasital-készítővel kapcsolatban.

A SZÉNSAVASITAL-KÉSZÍTŐ GARANCIÁLIS SZERVIZELÉSÉNEK IGÉNYBEVÉTELE

Ha szénsavasital-készítőjének garanciális szervizelésére van szükség, kérjük, lépjen kapcsolatba a Sodastream ügyfélszolgálatával a www.sodastream.com oldalon. A Sodastream képviselője részletes utasításokat ad Önnek arra vonatkozóan, hogyan intézheti el a szénsavasital-készítő szállítását – az Ön költségére – valamelyik hivatalos szervizközpontunkba. Kizárólag a Sodastream vagy annak hivatalos szervizpartnerei jogosultak a szénsavasital-készítő garanciális javítására vagy szervizelésére.

NEM GARANCIÁLIS SZERVIZ

Amennyiben a Sodastream vagy meghatalmazott képviselői megállapítják, hogy a szénsavasital-készítő meghibásodása vagy sérülése nem tartozik a jótállás hatálya alá, a Sodastream a szénsavasital-készítőt kizárólag a megállapított javítási díj megfizetése ellenében javítja meg.

SODASTREAM® CO_2 QUICK CONNECT PATRONOK

A szénsavasital-készítőt úgy tervezték, hogy a Sodastream CO_2 Quick Connect patronnal működjön. Más CO_2-patronok használata nem ajánlott, mivel azok nem biztos, hogy kompatibilisek a Sodastream szénsavasital-készítővel. A jótállás nem terjed ki azokra a károkra, amelyek a Sodastream CO_2 Quick Connect patronról eltérő patron használatából, illetve a Sodastream CO_2 Quick Connect patronnak a jelen felhasználói útmutatóban szereplő utasításoktól eltérő használatából erednek. A Sodastream CO_2 Quick Connect patront licenc alapján bocsátjuk az Ön rendelkezésére. A licenc lehetővé teszi, hogy az üres patront csak a CO_2 áráért cserélje ki egy telire.

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK (AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK KIVÉTELÉVEL) FOGYASZTÓK

A jelen dokumentum alapján benyújtott, az Ön szénsavasital-készítőjéhez, műanyag szénsavasító palackjához vagy CO_2-patronjához bármilyen módon kapcsolódó valamennyi igény, panasz, ítélet iránti kérelem vagy jogi eljárás az ország helyi jogszabályainak hatálya alá tartozik, és azoknak megfelelően értelmezendő, amelyben a Sodastream szénsavasital-készítőt megvásárolták.

A GÉP MINŐSÍTÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Maximális üzemi nyomás: 87 psi/7,2 bar.
Legnagyobb megengedett üzemi hőmérséklet: 40 °C/104 °F.

ADDRESSES

ARGENTINA
Sodastream Argentina SA
Av Córdoba 991, 6 A, CABA, Argentina
www.sodastream.com.ar

AUSTRALIA
Sodastream Australia Pty Limited
21 Henderson Road,
Knoxfield VIC 3180, Australia
Tel: 1300 763 278
sales-australia@sodastream.com
www.sodastream.com.au

AUSTRIA
Sodastream Österreich GmbH
Arbeitergasse 50, 2333 Leopoldsdorf,
Service-Hotline: 0800 204041
(kostenlos, Mo.-Fr. 9-17 Uhr)
www.sodastream.at

BENELUX
Sodastream Enterprises N.V.
Reduitlaan 42, 4814DC Breda
Nederland / Pays-Bas
Tel: 0800-0223637 (NL)
Tel: 0800-74807 (BE)
Tel: 0800-28527 (LUX)
www.sodastream.nl
www.sodastream.be

BRAZIL
Importado por:
MCassab Comércio e Indústria Ltda.
CNPJ 49.698.723/0011-77
Rua José Marcelino 1400,
Bairro Murta Armazém 4, Sala 1
Itajaí, SC, Brasil, CEP 88311-370
Distribuido por:
MShop Comercial Ltda.
CNPJ 01.490.698/0066-89
Estrada Municipal Alberto Tofanin,
KM 5,5 Armazém, Módulos 22 e 23
Jarinu, SP, Brasil, CEP 13240-000
SAC: (11) 3003-9030
wwww.sodastream.com.br

CANADA
Sodastream Canada
325A Annagem Blvd Mississauga,
ON Canada L5T 3A7
Tel./Tél.: 1.877.436.5866
www.sodastream.ca

CZECH REPUBLIC
Dovozce pro ČR, SK a HU: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany,
Česká republika
Zákaznická linka: + 420 730 840 840
www.sodastream.cz
info@sodastream.cz

DENMARK
Tel: +45 43 600 609
info@sodastream.dk
www.sodastream.dk

FINLAND
Tel: +358 9 77 400 100
info@sodastream.fi
www.sodastream.fi

FRANCE
Sodastream France SAS
20, rue Véga - CS 10015,
44482 CARQUEFOU Cedex
Tél: 02 28 16 61 02
www.sodastream.fr

GERMANY/ DEUTSCHLAND
Sodastream GmbH
Höhenstraße 2, 65549 Limburg,
Service-Hotline: 0800 1 831066
(kostenlos, Mo.-Fr. 9-17 Uhr)
www.sodastream.de

HUNGARY
Magyarországon Forgalmazza
Fast Hungary Kft
Szigetszentmiklós, Sáméhegyi utca 1,
Tel: +36 23 330 830
www.sodastream.hu
info@sodastream.hu

ISRAEL
סודהסטרים ישראל בע"מ
רחוב עתיר ידע 1, כפר סבא 4464301
מוקד שירות הלקוחות והזמנות 9880*
www.sodastream.co.il

ITALY
Sodastream International B.V.
Italian Branch
Viale dell'Industria 60 - 35129 Padova (PD)
Tel. +39 049 6720001
www.sodastream.it

JAPAN
輸入販売元
ソーダストリーム株式会社
東京都港区南青山3-3-3
お問い合わせ先：SodaStreamコールセンター
Tel:0120-286-230
ホームページ：www.sodastream.jp

MEXICO
Importado y distribuido por:
Operadora AINOA, S.A.P.I de C.V
Av. Magnocentro No. 5, Piso 1 .
Col. Centro Urbano Interlomas,
Huixquilican, C.P. 52760, Edo Mex,
México. RFC:
OAI090130M29
Tel: 01-800-062-6333
centroatc@mejorcompratv.com

NEW ZEALAND
CDB GROUP
4-6 Lovell Court
ALBANY 0632
Tel: 0800 232 633
fizzy@sodastream.co.nz
www.sodastream.co.nz

NORDICS
Sodastream Nordics AB
Hammarby Fabriksväg 65
120 30 Stockholm, SWEDEN

NORWAY
Tel: +47 21 38 80 65
info@sodastream.no
www.sodastream.no

POLAND
Dystrybutor: Sodastream Poland Sp. z o.o.
Beyond Office
ul. Zelazna 51/53, 00-841 Warszawa.
Polska Infolinia: + 48 22 152 33 26
www.sodastream.pl

ROMANIA
KITCHEN SHOP SRL
Bld Lacul Tei, nr 1-3, clădirea ISPE, etaj 5,
Cod poştal 020371, Sector 2, Bucureşti
Tel: 0314.08.88.88
www.kitchenshop.ro

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA
Sodastream (Switzerland) GmbH
Bösch 67, 6331 Hünenberg
Tel.: 0800 800 812
www.sodastream.ch

SINGAPORE
Komo Pte Ltd,
65 Ubi Road 1, Oxley Bizhub #03-67 Singapore 408729
SparklingWater@Komoinc.com
www.sodastream.sg

SOUTH AFRICA
Sodastream Pty Ltd
Silverpoint Office Park
22 Ealing Crescent
Bryanston, Johannesburg, 2191
Tel: (012) 345 9220
Toll free: 0800-00-22-91
www.sodastream.co.za

SLOVAKIA
Distribútor pre SR: FAST PLUS, a.s.
Vlčie hrdlo 90, 821 07 Bratislava, Slovensko
Zákaznícka linka: +421 850 002 003
www.sodastream.sk
info@sodastream.sk

SLOVENIA
Bogart d.o.o.
Pšata 81A, 1262 Dol pri Ljubljani
Slovenija
Tel. +386 1 562 82 27
info@bogart.si

SOUTH KOREA
수입판매원 :
소다스트림코리아 유한책임회사
서울시 강남구 테헤란로 98길 8 14층
sodastream.kr

SPAIN / PORTUGAL
Sodastream Iberia S.L.U.
Avenida de Europa, 16.
28108 Alcobendas (Madrid) - España
www.sodastream.es | infosp@sodastream.com
www.sodastream.pt | infopt@sodastream.com

SWEDEN
Tel: +46 8 586 30 400
info@sodastream.se
www.sodastream.se

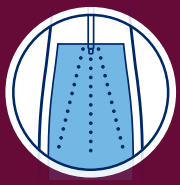
TAIWAN
進口商:恆隆行貿易股份有限公司
進口商地址: 台北市內湖區洲子街88號7樓
消費者服務專線:0800-251-209
Sodastream台灣官網:www.sodastream.com.tw

UK
Sodastream Worldwide Trading Company
24-28 Bloomsbury Way, London WC1A 2SN
UNITED KINGDOM
Tel: 0800 0858373
www.sodastream.co.uk

USA
Sodastream USA Inc.
Purchase, NY 10577
www.sodastream.com
Customer Support Information: 1.800.763.2258

4011380200 - 06/26

s námi budou tvé nápoje vždy perlivé
s nami budú tvoje nápoje vždy perlivé
velünk mindig szénsavas marad az italod



naperli · naperli · bubizz

perlivé nápoje si teď připravíš snadno – doma

perlivé nápoje si teraz pripravíš jednoducho – doma

élvezd az otthon könnyen elkészíthető szénsavas italokat



vyměň · vymeň · cserélj

vyměň prázdné bombičky v obchodě nebo online

vymeň prázdne bombičky v predajni alebo online

cseréld ki üres patronodat az üzletekben vagy online



ušetři · ušetri · spórolj

ušetři až 50% výměnou za plnou bombičku, a to pouze za cenu plynové náplně*

ušetri až 50% výmennou za plnú bombičku, a to len za cenu plynovej náplne*

spórolj akár 50%-ot egy patron telire cseréjével, csupán az utántöltés áráért*

*ve srovnání s novými náhradními bombičkami Sodastream, skutečná úspora se může lišit podle země
*v porovnaní s novými náhradnými bombičkami Sodastream, skutočná úspora sa môže líšiť podľa krajiny
*az új tartalék patronokhoz képest. a megtakarítás országonként eltérő lehet





sodastream®

drink better.
push for better.®

welcome to a world of flavors freshly made by you,
while replacing over a thousand single-use plastic bottles.

4011380200 - 06/26